

## SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEALS

OTTAWA, 2010-05-14. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENTS IN THE FOLLOWING APPEALS.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR APPELS

OTTAWA, 2010-05-14. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DU REGISTRAIRE LES JUGEMENTS DANS LES APPELS SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

---

COMMENTS/COMMENTAIRES : [comments-commentaires@scc-csc.gc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.gc.ca)

Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:

<http://scc.lexum.umontreal.ca/en/2010/2010scc17/2010scc17.html>

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2010/2010csc17/2010csc17.html>

**32693**      **Procureur général du Québec c. Grand Chef Ted Moses, Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee), Administration régionale crie, Procureur général du Canada, honorable David Anderson, en sa qualité de ministre de l'Environnement, Agence canadienne d'évaluation environnementale et Lac Doré Mining Inc. - et - Procureur général de la Saskatchewan et Assemblée des Premières Nations (Qc)**  
**2010 SCC 17 / 2010 CSC 17**

Coram:      La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-016645-061 et 500-09-016646-069, en date du 14 avril 2008, entendu le 9 juin 2009, est rejeté, mais l'ordonnance de la Cour d'appel est modifiée pour préciser qu'une fois le projet de mine de vanadium approuvé conformément à la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois*, le promoteur ne peut aller de l'avant sans obtenir au préalable l'autorisation visée au par. 35(2) de la *Loi sur les pêches* et que l'octroi de cette autorisation doit être conforme à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et à ses processus, ainsi que respecter l'obligation de la Couronne de consulter les Cris relativement à ce qui peut nuire aux droits que leur confère la Convention. Le procureur général du Québec versera au Grand Chef Ted Moses, au Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee), à l'Administration régionale crie et au procureur général du Canada leurs dépens respectifs devant la Cour. Les décisions des tribunaux inférieurs concernant les dépens afférents aux instances antérieures demeurent inchangées. Les juges LeBel, Deschamps, Abella et Charron sont dissidents.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-016645-061 and 500-09-016646-069, dated April 24, 2008, heard on June 9, 2009, is dismissed. The Order of the Court of Appeal is varied to provide that if the vanadium mine project is approved pursuant to the *James Bay and Northern Québec Agreement*, the proponent may not proceed with the work without an authorization under s. 35(2) of the *Fisheries Act*, and that the issuance of any such authorization is to comply with the *Canadian Environmental Assessment Act* in accordance with its procedures, as well as the Crown's duty to consult with the Cree in relation to matters that may adversely affect their rights under the Agreement. The Attorney General of Quebec is to pay Grand Chief Dr. Ted Moses, Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), and Cree Regional Authority and the Attorney General of Canada respectively their costs in this Court. The costs of prior proceedings are to remain as disposed of by the courts below. LeBel, Deschamps, Abella and Charron JJ. are dissenting.

---

Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:

<http://scc.lexum.umontreal.ca/en/2010/2010scc18/2010scc18.html>

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2010/2010csc18/2010csc18.html>

**33301**            **Her Majesty The Queen v. Gordon Dwight Hurley** (Sask.)  
**2010 SCC 18 / 2010 CSC 18**

Coram:            McLachlin C.J. and Binnie, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1426, 2009 SKCA 86, dated August 5, 2009, heard on March 23, 2010, is dismissed and the Court of Appeal's order of a new trial is affirmed. The application to adduce new evidence is allowed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1426, 2009 SKCA 86, en date du 5 août 2009, entendu le 23 mars 2010, est rejeté et la décision de la Cour d'appel ordonnant la tenue d'un nouveau procès est confirmée. La requête en vue de présenter de nouveaux éléments de preuve est accordée.

---